

FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Se doter d'un équipement de protection individuelle contre les chutes ne justifie en aucun cas le fait de s'exposer gratuitement à des risques. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VERIFICATION, SUIVI DU MATERIEL
L'utilisateur doit noter ci-dessous l'historique du matériel (chute de facteur 1, chaleur excessive, agression chimique, chocs, ...)
Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation.
Vérification annuelle : doit être effectuée par une personne reconnue compétente au moins une fois tous les 12 mois. [En fonction de la réglementation en vigueur de votre pays et de vos conditions d'utilisation].
Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

EN : WARNING

These instructions must be kept throughout the service life of the product. COURANT is only liable for the uses for which the product was designed and cannot in any way be held liable for incorrect maintenance and user negligence in general which may increase the danger conditions in which the system is used. Wearing personal protection equipment against falls does not in any way justify the needless exposure to risks. This equipment must not be altered or repaired. The product has a 3 year guarantee for any manufacturing defects. Guarantee limits: normal wear, alterations, incorrect storage, are also excluded from the guarantee: damage due to accidents, negligence and uses for which the product was not designed.

CHECKS, EQUIPMENT MONITORING

The user must note the equipment history below [factor 1 fall, excessive heat, chemical attack, impacts, etc, ...] Systematic check : must be carried out by the user before / during and after each use.
Annual check : must be carried out by a person acknowledged to be competent at least once every 12 months. [Depending on applicable regulations in your country and your usage conditions].
The product must be sold with its instructions which must be in the language of the country in which the product is to be used.

DE : ACHTUNG

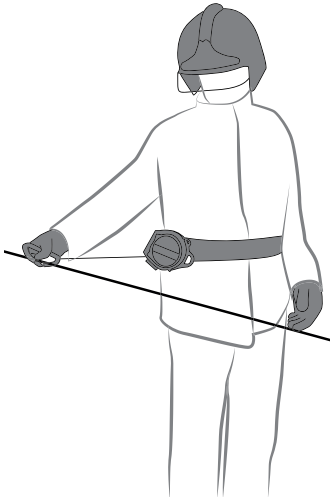
Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei einer zweckgemäßen Nutzung des Produkts und in keinem Fall bei unsachgemäßer, Wartung und sonstigen Nachlässigkeiten des Benutzers, die die Gefährlichkeit der Lage bei Nutzung der Vorrichtung noch erhöhen. Die Nutzung einer persönlichen Schutzausrüstung gegen Stürze rechtfertigt es in keinem Falle, sich grundlos Risiken auszusetzen. An der Ausrüstung dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen werden. Für das Produkt besteht 3 Jahre lang eine Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht bei: normaler Abnutzung, Veränderungen und falscher Lagerung; ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit sowie unsachgemäße Nutzung des Produkts.

ÜBERPRÜFUNG UND KONTROLLE DER AUSRÜSTUNG

Der Benutzer muss im Folgenden die Historie der Ausrüstung (Stürze mit Faktor 1, extreme Hitze, chemische Belastung, Stöße...) notieren.
Systematische Überprüfung : muss vor/während und nach jeder Verwendung durch den Benutzer erfolgen.
Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten, sachverständigen Person mindestens alle 12 Monate durchgeführt werden. [Abhängig von den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen und Ihren Nutzungsbedingungen].
Das Produkt darf nur mit Anleitung verkauft werden, die in der Sprache des Landes abgefasst sein muss, in dem das Produkt verwendet wird.



36 bd de l'industrie
49000 Angers - France
Tél : +33 (0)2 41 27 28 00 - mycourant.com



Lire attentivement cette notice
Read this notice carefully
Lesen Sie den Pflegehinweis



Ce produit n'est pas un E.P.I
This product is not a P.P.E
Dieses Product ist keine P.S.A

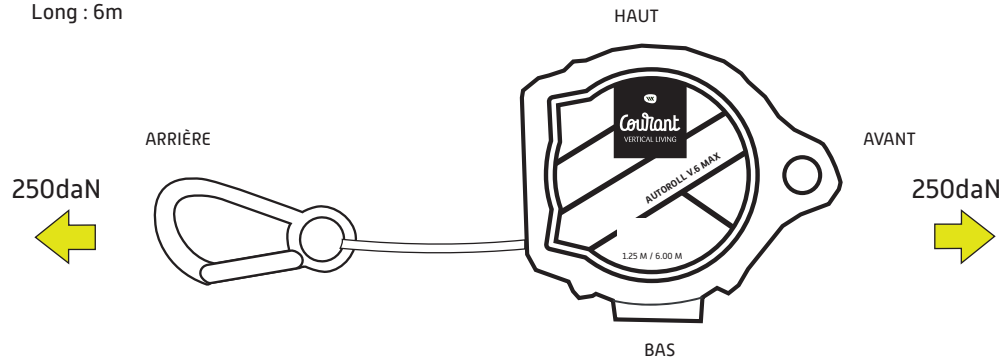


Autoroll

Enroulement automatique
ligne personnel

NOMENCLATURE / CHARGE À LA RUPTURE

Ref : PPAUV603
Long : 6m



Register your equipment on :
Enregistrez votre matériel sur :
Registrieren Sie Ihr Gerät auf :



CARNET D'ENTRETIEN / MAINTENANCE NOTEBOOK / SERVICEBUCH

Notified body intervening for the CE type examination
and in charge of monitoring article 11B :
CE0082 APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193
13322 Marseille Cedex 16 - Pays : France

ENTRETIEN / MAINTENANCE / PFLEGE



Wash with water regularly braid
Laver régulièrement la tresse à l'eau clair
Waschen mit Wasser regelmäßig zu flechten

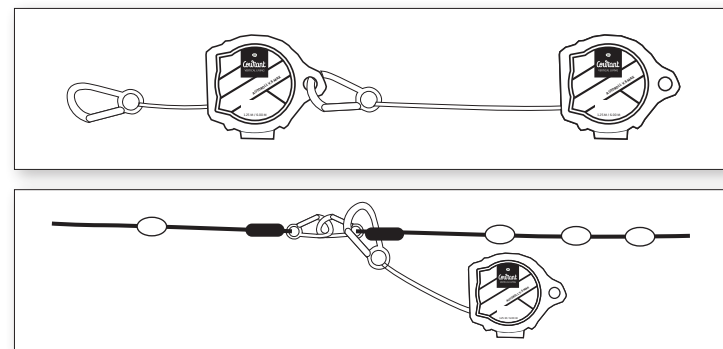
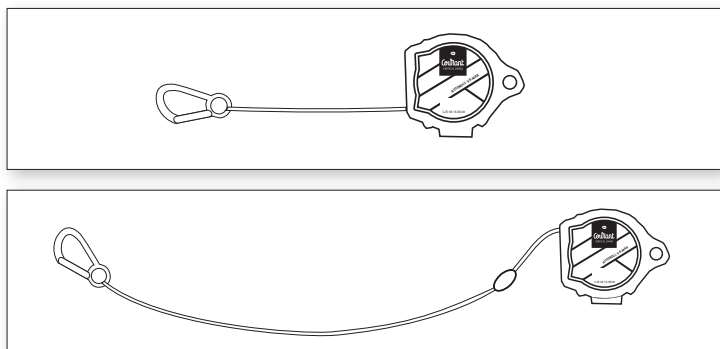
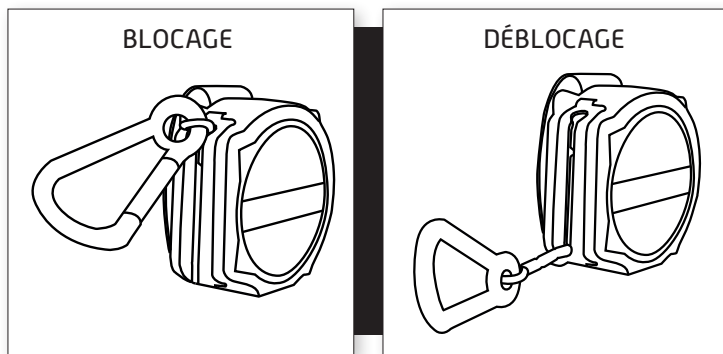
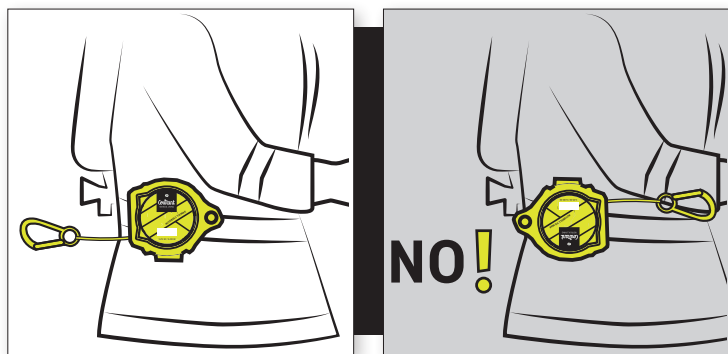
FR : Le responsable de la vente, location, cession, mise à disposition soussigné déclare que l'équipement de protection individuelle désigné ci-dessus est conforme aux dispositions techniques qui lui sont applicables : non modification de l'équipement, respect des instructions de stockage, d'emploi, de nettoyage, d'entretien, de révision, et la réalisation des vérifications générales périodiques obligatoire pour les EPI contre les chutes de hauteur. Si le produit est revendu hors du pays d'origine, la notice doit être rédigée dans la langue du pays d'utilisation.

EN : The undersigned person in charge of the sale, rental, transfer and availability declares that the personal protection equipment listed above complies with the applicable technical specifications : non-modification of the equipment, compliance with instructions relating to storage, usage, cleaning, maintenance and servicing,

as well as mandatory periodic general inspections for the personal protection equipment preventing falls from heights. If the product is sold outside the country of origin, the instructions must be written in the language of the country where it is used.

DE : Der für Verkauf, Vermietung, Abtretung, Bereitstellung verantwortliche Unterzeichnete erklärt, dass die nachstehend bezeichnete persönliche Schutzausrüstung den geltenden technischen Vorschriften entspricht : nicht erfolgte Änderung der Ausrüstung, Einhaltung der Vorschriften für Lagerung, Verwendung, Reinigung, Instandhaltung, Überprüfung und Durchführung der obligatorischen regelmäßigen allgemeinen Überprüfungen für PSA gegen Stürze. Sollte das Produkt außerhalb des Herkunftslandes verkauft werden, so muss der Hinweis in der Sprache des Einsatzlandes verfasst sein.

UTILISATION / USE / VERWENDUNG



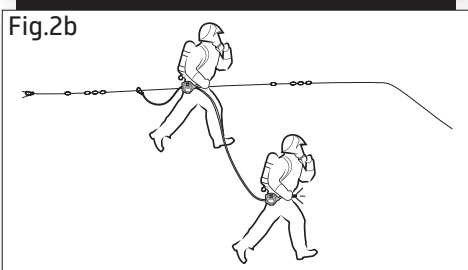
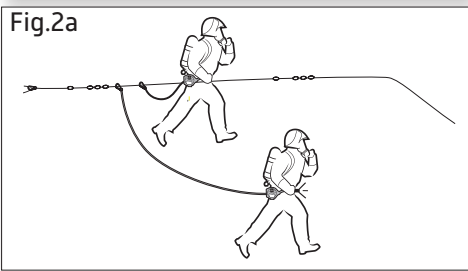
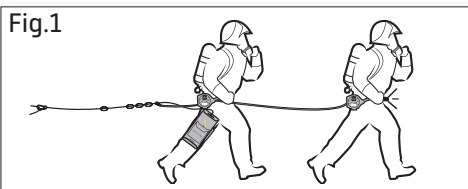
FR : Il est obligatoire d'enregistrer les binômes équipés d'A.R.I. avant qu'ils ne s'engagent dans la zone à risque.



EN : It is mandatory to register pairs equipped with ARI before they engage in the risk zone.



DE : Es ist zwingend erforderlich, um Paare mit ARI ausgestattet registrieren bevor sie sich engagieren in der Risikozone.



FR : Voir notice d'utilisation des lignes guide

- 1/ Avant l'engagement : Installation : SUR LE CEINTURON - SUR LE HARNAIS DE L'A.R.I. - Cf. notice de montage
- 2/ Pendant l'engagement avec AutorollV6 - Passage de 1.25m à 6m - Lever la tresse vers le haut pour libérer l'olive.
- 3/ Reconnaissance [1] : Lors de la reconnaissance, le binôme doit rester solidaire. Les deux porteurs restent reliés entre eux par la liaison du chef d'équipe. Le binôme est relié à la ligne guide par la liaison de l'équipier.
- 4/ Travaux sur place [2a] : Lors de l'attaque, une plus grande liberté de mouvement peut-être nécessaire. Dans ce cas les deux hommes s'accrochent chacun à la ligne guide par leur liaison personnelle (Longueur maximum : 1.25m).
- 5/ Reconnaissance latérale [2b] : Le chef est relié à l'équipier par les 1.25m de sa liaison personnelle. L'équipier est relié à la ligne guide par la longueur de 1, 25m de sa liaison personnelle.

EN : See instructions for use of guide lines

- 1 / Prior engagement: Installation: ON THE BELT- ON THE HARNESS OF A. R.I. - See manual
- 2 / During the engagement with AutorollV6 - Passage of 1.25m to 6m - Lift the braid up to release the olive.
- 3 / Recognition [1] : In recognition, the pair must remain secured. Both carriers are interconnected by the link of the team leader. The pair is connected to the guideline by the binding of the crew.
- 4 / Work tasks [2a] : During the attack, greater freedom of movement may be necessary. In this case the two men clinging to each guide line for their personal connection (length: 1.25m).
- 5 / Recognition lateral [2b] : The head is connected to the crew by his personal connection to 1.25m. The crew is connected to the guide line by the length of 1, 25m of its personal connection.

DE : Siehe Führungsseilgebrauchsanweisung.

- 1/ Vor der Erkundung
- 2/ Wie wird die Länge gewählt : Bis 1.25m : das „Maillon Rapide“ an den Karabiner des Autoroll5 befestigen. Von 1.25m bis 6m : das „Maillon Rapide“ von dem Karabiner des Autoroll5 loslösen.
- 3/ Erkundung [1] : Während der Erkundung müssen der Truppführer und der Truppmann zusammen bleiben. Der Trupp wird durch das persönliche Sicherungsseil des Truppführers zusammen verbunden. Der Trupp wird durch das persönliche Sicherungsseil des Truppmanns zu dem Führungsseil verbunden.
- 4/ Arbeit an Ort und Stelle [2b] : Wenn der Trupp einsetzt, braucht er manchmal eine größere Bewegungsfreiheit. In diesem Fall dürfen die zwei Männer ihr persönliches Seil an das Führungsseil befestigen (Maximale Länge : 1.25m).
- 5/ Seitliche Erkundung [2a] : Der Truppführer ist durch sein persönliches Seil zu dem Truppmann verbunden (Länge : 6m). Der Truppmann ist durch sein persönliches Seil zu dem Führungsseil verbunden (Länge : 1.25m).

POUR CHANGER LA TRESSE / TO CHANGE THE BRAID

FR : Changer la tresse en cas d'usure, avant la rupture. Suivre la procédure. Ne pas ouvrir le boîtier.
EN : Change the braid when worn, before the break. Follow the procedure. Do not open the case.

DE : Ändern Sie den Zopf beim Tragen vor der Pause. Folgen Sie den Anweisungen. Öffnen Sie das Gehäuse nicht.

